

МІНІСТЕРСТВО ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я УКРАЇНИ

Національний фармацевтичний університет

Кафедра ботаніки



МАТЕРІАЛИ

I Міжнародної науково-практичної internet-конференції

**«ТЕОРЕТИЧНІ ТА ПРАКТИЧНІ АСПЕКТИ
ДОСЛІДЖЕННЯ ЛІКАРСЬКИХ РОСЛИН»**

**«ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ И ПРАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ
ИССЛЕДОВАНИЯ ЛЕКАРСТВЕННЫХ РАСТЕНИЙ»**

**"INVESTIGATIONS OF MEDICINAL PLANTS –
THEORETICAL AND PRACTICAL ASPECTS"**

20-21 березня 2014 року

м. Харків, Україна

Харків 2014

МІНІСТЕРСТВО ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я УКРАЇНИ

Національний фармацевтичний університет

Кафедра ботаніки

**«ТЕОРЕТИЧНІ ТА ПРАКТИЧНІ АСПЕКТИ
ДОСЛІДЖЕННЯ ЛІКАРСЬКИХ РОСЛИН»**

МАТЕРІАЛИ

I Міжнародної науково-практичної internet-конференції

20-21 березня 2014 року

м. Харків, Україна

Видавництво НФаУ

Харків 2014

УДК: 615:581/.582

Редакційна колегія: проф. Гонтова Т. М. (голова), доц. Кічимасова Я. С., ас. Опрошанська Т. В.

Укладачі: Кічимасова Я. С., Опрошанська Т. В.

Відповідальний секретар: Кічимасова Я. С.

Теоретичні та практичні аспекти дослідження лікарських рослин : матеріали I Міжнародної науково-практичної internet-конференції (м. Харків, 20-21 березня 2014 р.) /редкол. : Т. М. Гонтова, Я. С. Кічимасова, Т. В. Опрошанська. – Х. : Вид-во НФаУ, 2014. – 282 с.

Збірник містить матеріали I Міжнародної науково-практичної internet-конференції студентів, магістрантів, аспірантів, викладачів, науковців та практиків.

Розглянуто питання щодо визначення місця ботаніки у підготовці спеціалістів фармації, висвітлення напрямків наукової роботи спеціалістів фармацевтичної галузі, що стосуються питань фармакогностичного вивчення лікарських рослин та лікарської рослинної сировини, розробки рослинних субстанцій на їх основі, проведення контролю якості сировини, субстанцій та препаратів України, країн ближнього та дальнього зарубіжжя.

Для широкого кола наукових, науково-педагогічних і практичних працівників, що займаються питаннями ботаніки, фармакогнозії та фармації в цілому.

Матеріали подаються мовою оригіналу.

За достовірність матеріалів відповідальність несуть автори.

УДК: 615:581/.582

Образность и синонимия в фармакогностической и медицинской терминологии

Проф. Доля.В.С.

Кафедра фармакогнозии, фармакологии и ботаники

Запорожский медицинский государственный университет, Украина

Dolya42@mail.ru

В клинической терминологии на первый план выдвигаются признаки, которые выражают научный концепт. Наблюдается связь между разнообразием ассоциативных характеристик изучаемого явления и характером человеческого мышления [1]. Синонимия и образность выступают в качестве неотъемлемого звена между научной и обиходно-бытовой речью, поскольку в терминах лечебного дела используются оба речевых пласта [2]. Образные термины прочно укрепились в медицинской терминологии, которая вобрала в себя термины многих отраслей знаний, и в первую очередь фармацевтических, зооморфных и антропоморфных [2]. Образные выражения представлены частями тел животных, птиц, насекомых [2,4,5]: львиное сердце, птичье лицо, заячья губа, волчья пасть, кошачье ухо, симптом когтисгой лапы, птичья лапа. Фармакогностические термины представлены в медицинской терминологии растениями (вид плакучей ивы, симптом цветка маргаритки, рисунок елочки), частями растения (корень зуба, стадия бутона, вид зерен чечевицы, листок перикарда, вид виноградной грозди, вид кожуры лимона, ветвь аорты, висцеральная ветвь) [2, 4]. Имеются образные выражения и в фармакогностических терминах: золотой корень, лисий хвост, медвежье ухо, корень жизни, человек - корень, нога козы, нога волка. В основе образности терминов медицины и фармакогнозии лежат ассоциативные признаки, связь между названием термина и восприятием окружающего мира ученым, который описал симптом, диагноз. Образы облегчают запоминание термина, так как их отличает красочность общеупотребительной лексики. Вместе с тем около 30 % терминов в медицинской терминологии занимают синонимы. Синонимы затрудняют запоминание термина. Особенно много синонимов в терминах болезней, синдромов и симптомов : трахеит – воспаление трахеи, болезнь Боткина- инфекционный гепатит, пневмония – воспаление легких, Аддиссонова болезнь – бронзовая болезнь, отомикоз –грибковый отит – грибковое поражение уха, плоскостопие – изменение формы стопы, болезнь Абрикосова – Абрикосова опухоль – миобластомиома. Схема образования терминов – синонимов может быть разной : 1) простой термин- простой термин, 2) простой термин- сложный термин, 3) простой термин - терминосочетание, 4) сложный термин - сложный термин, сложный термин - терминосочетание, сложный термин - аббревиатура, терминосоединение – аббревиатура [5]. Образуется синонимический ряд- болезнь Боткина - инфекционный гепатит - желтуха. Болезнь Боткина не связана с внутренней формой или с признаками обозначаемого научного понятия. На следующем этапе предлагается латинизированный (греко-латинского происхождения) научный термин – hepatitis - гепатит, т.е. воспалительное заболевания, при котором кожа и слизистые оболочки больного имеют желтоватый оттенок, вследствие того, что билирубин, попадая в кровь, придаёт коже характерный желтоватый оттенок. Затем появляется народный термин - желтуха [5]. В фармакогнозии также имеется несколько типов синонимов (син.): 1) син. семейств на латинском языке: Guttiferae - Hypericaceae –Glusiaceae, Labiatae – Lamiaceae, Compositae – Asteraceae, 2) син. семейств на украинском языке: Губоцвіті - Глухопокривні, 3)

син. семейств на русском языке: крестоцветные - капустные, сложноцветные – астровые, 4) син. родовых названий на русском языке: арония черноплодная- рябина черноплодная, арахис подземный- земляной орех, белладонна обыкновенная – красавка обыкновенная, адонис весенний – горицвет весенний, бледная поганка – мухомор зеленый, березовый гриб – чага, бессмертник песчаный – цмин песчаный, 5) син. латинских названий растений: *Rhamnus frangula* - *Frangula alnus*, *Verbascum densiflorum* – *Verbascum thapsiforme*, 6) син. видовых названий растений на русском языке: аир болотный – аир тростниковый, береза бородавчатая – береза повислая, 7) син. родовых названий растений на украинском языке: лепеха звичайна - айр тростинний, арахіс підземний – земляний оріх, хінне дерево – цинхона червоносокова, катарантус рожевий – барвінок рожевий, кукурудза звичайна – маїс, 8) наличие в украинском языке смешанных образных и синонимических названий: дивина ведмежа – ведмеже вуха, мучниця звичайна – ведмеже вуха, 9) смешанные образные и синонимические названия в русском языке: родиола розовая - золотой корень, роза собачья - шиповник собачий [3]. Медицинская клиническая терминология в синонимах часто проходит следующий этап: 1) термин по имени учёного (эпоним), описавшего заболевание, 2) термин научный латинизированный (греко-латинского происхождения), 3) русский научный термин, 4) термин из обиходного языка. Происходит сращивание повседневного языка со специальным подязыком. Это позволяет специальному подязыку более полно реализовать познавательную функцию [5]. Эпонимные названия приводятся и в растениях: *Erysimum Marschallianum* Andr. ex DC.- желтушник Маршалла. В медицинской и фармакогностической терминологии используется постоянная часть термина - родовое понятие и изменяемая часть - видовое понятие: гепатит – родовое, видовое: лучевой, волчаночный, бруцеллезный, инфекционный.

Выводы Термины в медицинской и фармакогностической терминологии отражают ассоциативное и субъективное мышление специалиста, давшего название термина. Образность и синонимия находятся в противоречии. Образность облегчает восприятие термина, синонимия затрудняет. Между терминами медицины и фармакогнозии наблюдается межнаучная полисемия.

Литература

1. Бекишева Е.В. Формы языковой репрезентации гносеологических категорий в клинической терминологии / Е.В.Бекишева // Автореф. дисс... д-ра филолог. наук. М., 2007.- 52 с.
2. Озингин М.В. Роль метафоры в структурировании и функционировании русской медицинской терминологии / М.В.Озингин // Автореф. дисс... канд. филолог. наук, Саратов, 2010.- 23 с.
3. Сербін А.Г. Фармацевтична ботаніка // А.Г.Сербін, Л.М.Сіра, Т.О.Слободянюк // Вінниця: Нова книга, 2007.- 488 с.
4. Смирнова А.Г. Функционирование терминов медицинской науки в современном русском языке / А.Г.Смирнова // Автореф. дисс... канд. филолог. наук, Алма-Ата, 1985.- 22 с.
5. Федина Е.А. Синонимические отношения в немецкой медицинской терминологии / Е.А.Федина // Автореф. дисс... канд. филолог. наук, Иркутск, 2013. - 19 с.

ЗМІСТ

Секція 1. Місце ботаніки у підготовці спеціалістів для галузей фармації

Anatomical distinction of underground organs (rhizome or root) of <i>Viola odorata</i> L. Budzianowska A., Wiśniowiecka M., Budzianowski J.....	4
Морфолого-анатомічний аналіз як важливий метод ідентифікації та стандартизації лікарської рослинної сировини Вовк О.Г., Котов А.Г.....	6
Комплексний підхід до викладання базових дисциплін при підготовці фармацевтів у вищих навчальних медичних закладах Гарець В.І., Кононова І.І., Майор В.В., Колосова І.І.....	8
Фармацевтична ботаніка, як загальнотеоретична і професійно орієнтована дисципліна Гонтова Т.М., Сіра Л.М.....	10
Місце ботаніки у підготовці спеціалістів для галузей фармації Золотайкіна М.Ю., Тюкіна В.М.....	11

Секція 2. Біохімія рослин.

Порівняльне дослідження ефірної олії чебрецю і материнки Мазулін О.В., Доля В.С., Мазулін Г.В., Тану Аху Розін.....	13
--	----

Секція 3. Питання термінології та систематики рослин.

Систематика роду Буквиця (<i>Betonica</i> L.) Грицик А.Р., Сас І.А.....	15
Грецько-латинські префікси в ботанічних термінах Доля В.С., Мозуль В.І., Шкроботько П.Ю.....	19
Междисциплинарная научная лексика фармакогнозии и анатомии человека Доля В.С., Шевченко И.Н.....	21
Систематика видів роду <i>Valeriana</i> L. Доля В. С., Шкроботько П. Ю.....	23

Секція 4. Пошук та вивчення нових перспективних лікарських рослин.

Fatty acids of <i>Artemisia nutans</i> willd. Herb Kovaleva A.M., Ochkur O.V.....	25
--	----